FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈM DU CA

Page 1 5001

Province de Quebec — District No. 199 Soulanges — S. District No. 1 — {Enumeration District / District du recenseur} No. ____ — {in / dans} Coteau du Lac paroisse. — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par C. A. Dimensil — {Enumerator. / Recenseur.}

Numbered in the order of visitation: Dwelling House / Family, household or institution	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Numérotés dans l'ordre des visites: Domicile / Famille, ménage ou institution	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if foreign-born. / Pour les naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou différent du principal emploi ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employés.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions)	Mentionner ici la personne ou l'institution publique, la société, la raison sociale, la firme ou la compagnie, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois des métiers ou travaux principaux ou secondaires.	Rate of earnings per hour, when employed by the hour or day. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure ou à la journée.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in 1910 (year). / Coût de l'assurance en 1910 (année).	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée couramment.	Cost of education in 1910 for persons at college, etc., covered at 5 (Census of Canada). / Coût de l'éducation en 1910 pour les personnes au collège, etc., couvert au 5 (Recensement du Canada).	Specify age at which left school. / Indiquer l'âge auquel l'école a été quittée.	Illicit. / Illicite.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Lacombe Marie Joseph	Cte Lac No 1.	F	chef	Wd	juillet	1860	51	Quebec			Francais	Canadien	Catholique	Cultivateur		non	oui	non													oui	oui	Francais			
2		Lalonde Celina	"	F	Bel Fre	Wd	Fev.	1836	75	Que.			Francais	Canad.	C R	Rentiere																	oui	oui	Fr. Ecr.			
3		Tremblay Edgard	"	M	fils	C	juin	1889	21	Que.			Francais	Cana	C R	Cultivateur	0-6-00	non	oui	non	sur la Ferme			60		500$		15¢				oui	oui	Fr. Ecr.			
4		" Ovila	"	M	fils	C	Septembr	1892	16	Que.			Francais	Cana	C R		1-6-00	non	oui	non	Gouvernement	12	12	60	60	350$	144$	15¢				oui	oui	Fr. Ecr.			
5		" Eliore	"	M	fils	C	Avril	1900	11	Que.			Francais	Cana	C R																	9	oui	oui	Fr			
6	2	Lalonde Damien	" Hôt. 1	M	Chef	M	juin	1875	35	Que.			Francais	Cana	C R	Chef Electricien	3-6-00	non	Oui	non	Gouvernement	52				1200$	150$	15¢	2000$	35	96.80		oui	oui	Fr. Ecr.			
7		" Ema	"	F	Epouse	M	Fev.	1876	35	Que.			Francais	Cana	C R	Aucune	néant																oui	oui	Fr. Ecr.			
8		" Jean Paul	"	M	fils	C	juillet	1903	7	Que.			Francais	Cana	C R		néant															6	oui	oui	Fr			
9		" Gabriel	"	F	fille	C	juillet	1904	6	Que.			Francais	Cana	C R		néant																non	non	Fr			
10		" Marguerite	"	F	fille	C	mars	1909	2	Que.			Francais	Cana	C R		néant																non	non	Fr			
11		" Gertrude	"	F	fille	C	septembre	1910	8/12	Que.			Francais	Canad.	C R		néant																-	-	Fr			
12	3	3	Tremblay Denis	" Hôt. 1	M	Chef	M	mars	1887	24	Que.			Francais	Canad.	C R	Electricien	3-6-00	non	Oui	non	Gouvernement	52		56		805$		20	2000$	14	98.80		oui	oui	Fr. Ecr.			
13		" Vaillancourt Leona	"	F	Epouse	M	mai	1891	20	Que.			Francais	canad.	C R	Aucune	néant																oui	oui	Fr. Ecr.			
14	4	4	Tremblay Edgard	"	M	Chef	M	dec	1884	29	Que.			Francais	Canadien	Cath R	Electricien	3-6-00	non	Oui	non	Gouvernement	52		56		805$		20	2000$	14	98.80		oui	oui	Fr. Ecr.			
15		" Taberger Antonia	"	F	Epouse	M	sept.	1881	29	Que.			Francais	Canadien	Cath R	Aucune	néant																oui	oui	Fr.			
16	5	5	Tremblay Joseph	Cte Lac No 3 Hôt 4 et 5	M	Chef	M	Fev.	1854	57	Que.			Francais	Canadien	Cath Rite	Cultivateur	0-6-00	non	oui	oui													oui	non	Fran.			
17		" Sauvé Laire	"	F	Epouse	M	mars	1862	49	Etat Unis	1878	32	Francais	Canadien	C R	aucune	néant																oui	oui	Fran.			
18		" Tremblay Mark	"	M	Fils	C	dec.	1886	24	Que.			Francais	Canadien	C R	Cultivateur	0-6-00	non	oui	non	a la Ferme	52		60		500$		15¢				8	oui	oui	Fran.			
19		" Tremblay Wozaire	"	M	Fils	C	Fev.	1883	22	Que.			Francais	Canadien	C R	Cultivateur	machiniste	non	oui	non	a la Ferme	28	24	60	60	200$	300$	20				oui	oui	Fran.			
20		" Avila	"	M	Fils	C	Avril	1890	21	Que.			Francais	Canadien	C R	Cultivateur	0-6-00	non	oui	non	a la Ferme	52		60		500$		15				oui	oui	Fr.			
21		" Fabiola	"	F	fille	C	mars	1892	19	Que.			Francais	Canadien	C R	Menage	néant	non	oui	non	- -	52		60								oui	oui	Fran.			
22		" Florida	"	F	fille	C	mars	1894	17	Que.			Francais	Canadien	C R	Menage	néant	non	oui	non		52		60								oui	oui	Fran.			
23		" Florance	"	F	fille	C	sept.	1896	14	Que.			Francais	Canadien	C R		néant															8	oui	oui	Fran.			
24		" Florentine	"	F	fille	C	Fev.	1897	12	Que.			Francais	Canadien	C R		néant															10	oui	oui	Fran.			
25		" Albina	"	F	fille	C	mars	1901	10	Que.			Francais	Canadien	C R		néant															10	oui	oui	Fran			
26		" Lionel	"	M	fils	C	Aout	1904	6	Que.			Francais	Canadien	C R		néant															2	Oui	non	Fran.			
27	6	6	Carignan William	Cte Lac No 6	M	Chef	M	juillet	1871	38	Que.			Francais	Canadien	C R	Cultivateur	0-0-00	non	non	oui													oui	oui	Fran.			
28		" Daoust Mme Joseph	Cte Lac No 6	F	Epouse	M	dec	1867	43	Que.			Francais	Canadien	C R	Aucun	néant																oui	oui	Fran.			
29		" Carignan Raphael	"	M	Pere	Wd	Avril	1851	60	Que.			Francais	Canada	C R	Journalier	Cultivateur	non	oui	-	a la ferme	10		60		150$		25				oui	oui	Fr. Ecr.			
30		" Laure Alice	"	F	fille	C	Aout	1898	11	Que.			Francais	Canadien	C R		néant															8	oui	oui	Fr.			
31		" Annette	"	F	fille	C	juillet	1902	8	Que.			Francais	Canadien	C R		néant															6	oui	oui	Fr.			
32		" Williame	"	M	fils	C	Fev.	1905	6	Que.			Francais	Canadien	C R		néant																non	non	Fr.			
33		" Paul	"	M	fils	C	Mai	1906	4	Que.			Francais	Canadien	C R		néant																non	non	Fr.			
34		" Charles	"	M	fils	C	Dec.	1910	8/12	Que.			Francais	Canadien	C R		néant																-	-	Fr			
35	7	7	Lalonde Johny	Cte Lac No 5	M	Chef	M	Juillet	1883	27	Que.			Francais	Canadien	C R	Journalier	3-9-03	non	oui		Canad. G. R.	30		60		270$		15				oui	oui	Fr.			
36		" Levac Maleltine	"	F	Epouse	M	Janvier	1883	28	Que.			Francaise	Canadien	C R	aucun	néant																non	non	Fr.			
37		" Lalonde Adelard	Cte Lac No 5	M	fils	C	Janvier	1898	13	Que.			Francais	Canadien	C R		néant															10	oui	oui	Fr.			
38		" Maria	"	F	fille	C	Janvier	1900	11	Que.			Francais	Canadien	C R		néant															10	oui	oui	Fr.			
39		" Raoul	"	M	fils	C	septembre	1901	9	Que.			Francais	Canadien	C R		néant															10	oui	oui	Fr.			
40		" Medard	"	M	fils	C	septembre	1903	7	Que.			Francais	Canadien	C R		néant																non	non	Fr			
41		" Eva	"	F	fille	C	Juin	1905	5	Que.			Francais	Canadien	C R		néant																non	non	Fr			
42	8	8	Tremblay Edouard	Cte Lac No 3 Hôt.	M	Chef	M	juillet	1881	29	P.Q.			Francais	Canadien	C R	Cultivateur	0-0-00	non	pas	bien													oui	oui	Fr.			
43		" Jackson Florida	"	F	Epouse	M	mai	1880	31	-	P.Q.			Francais	Canadien	C R	Aucun	néant																oui	oui	Fr			
44		" Tremblay Blanche	"	F	fille	C	mai	1903	8	-	P.Q.			Francais	Canadien	C R		néant															2	oui	non	Fr.			
45		" Jeanne	"	F	fille	C	Aout	1904	6	-	P.Q.			Francais	Canadien	C R		néant																non	non	Fr			
46		" Ovila	"	M	fils	C	Octobre	1905	5	-	P.Q.			Francais	Canadien	C R		néant																non	non	Fr.			
47		" Lionel	"	M	fils	C	Janvier	1907	4	-	P.Q.			Francais	Canadien	C R		néant																non	non	Fr.			
48		" Elmire Angeline	"	F	fille	C	Janvier	1909	2	-	P.Q.			Francais	Canadien	C R		néant																non	non	Fr.			
49		" Georges Edouard	"	M	fils	C	Fevrier	1910	1	-	P.Q.			Francais	Canadien	C R		néant																non	non	Fr			
50		" Georgiana	"	F	fille	C	mai	1911						Francais	Canadien	C R		néant																-	-	Fr			